

Алферов А.В., Кустова Е.Ю.

Прагма-семантическая конверсия как фактор динамики языковой системы (на материале русских и французских интеръективных форм)

Взаимоотношение семантики и прагматики в смыслообразовании, по мнению авторов, еще не получило в отечественной лингвистике адекватного освещения, несмотря на очевидность того факта, что сдвиг в значении того или иного языкового элемента обусловлен ситуацией его употребления. Обращение к прототипическим знакам языка, которыми являются междометные (интеръективные) единицы, позволяет авторам на материале русского и французского языков глубже проникнуть в проблему взаимодействия формы и содержания, эксплицитного и имплицитного в языке и, в частности, выявить феномен конверсии семантического и прагматического в языковом знаке. Принимая за исходное положение то, что актуальный смысл языковой единицы определяется как ее семантикой (значением), так и ее прагматикой (функциональной значимостью употребления), в статье ставится цель показать системный характер взаимоотношений семантики и прагматики языкового знака. Взаимодействие семантики и прагматики приводит к формированию интегральной значимости языковой единицы в системе языка-речи, формирующейся в употреблении, закрепляемой в речевом узусе и впоследствии в языковой норме (конвенциональность).

Ключевые слова: прагма-семантическая конверсия, динамика, языковая система, интеръективная форма, семантика, прагматика, прототипический знак, междометие, интеръективная единица, французский язык, форма, содержание, знак, конверсия, значение, речевой узус.

Alfyorov A.V., Kustova Ye.Yu.

**Pragma-semantic conversion as a factor of the language system dynamics
(based on the Russian and French interjective forms)**

The interrelations between semantics and pragmatics in the process of sense creation, according to the authors, has not been studied well enough in the Russian linguistics yet, despite the evidence of the fact that the shift in the meaning of this or that language element is conditioned by the situation of its use. The address to the prototypical signs of the language which are interjective units drawing on the Russian and French languages allows the authors to penetrate deeper into the problem of interaction between the form and the content, the explicit and the implicit in the language and, in particular, to identify the phenomenon of conversion of the semantic and pragmatic in the language sign. Taking as a starting position that the actual meaning of a language unit is defined by both its semantics (meaning) and pragmatics (the

functional significance of the use), the article is aimed at showing the systemic nature of the interrelations between the semantics and pragmatics of the language sign. The interaction between semantics and pragmatics leads to the formation of integral significance of the language unit in the «language-speech» system emerging in the process of use, fixing in the speech usage and then in the linguistic norm (conventionality).

Key words: semantic-pragmatic conversion, dynamics, language system, interjective form, semantics, pragmatics, prototypical sign interjection interjective unit, French language, form, content, sign, conversion, meaning, speech usage.